



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

Sunday, December 18, 2011

Fourth Sunday of Advent

Morning Service 10:00 AM Divine Liturgy 10:30 AM

Today's Readings from the Holy Scripture

Պօղոս Առաքեալի Կողմէ Եբրայեցիներուն Գրուած Նամակէն (1:1-14)
Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Ղուկասի (17:1-10)

Hebrews 1:1-14

The Gospel According to Luke 17:1-10



“Set your affection on things above, not on things on earth...”

COLOSSIANS 3:2 KJV

Տ. Տարցի Քիւր. Կրտիսեան, Քմիշ.

Rev. Fr. Daron Stepanian, Pastor

32478 Washington □ Livonia, MI 48150

Home (734) 458-2644 □ Cell (313) 673-7997



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

19300 Ford Road □ Dearborn, MI 48128

Phone (313) 336-6200, 336-6828 □ Fax (313) 336-4530

Church E-mail address: saintsarkis2001@yahoo.com

Fr. Daron's E-mail address: hayrig@yahoo.com

St. Sarkis's Website: <http://www.saintsarkis.org>

Pastor Emeritus
Archpriest Dr. Gorun Shrikian

Altar Servers
Deacons: Manouk Derovakimian & Antranig Karadolian

Sub Deacon: Dr. Jeff Noroyan

Stole Bearer: Aaron Broglin, Tommy Gerjekian & Khatchig Kafafian

Acolytes: Kegham Tazian

Candle Bearers:

Bible Reader:
Processional Cross:

Choir Master
Navasart Mardoyan

Organists
Helen Mempreian Movsesian
Nancy Der Stepanian

“I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.”

I CORINTHIANS 14:15



Board of Trustees

Michael Hagopian, *Chairman*; Terri Koller, *Vice Chairman*; Laurie Haroutunian, *Secretary*;
Harry Dakesian & Karyn Chopjian, *Treasurers*; Arnold Kourtjian, *Building Manager*;
Larry Avedesian, Sandy Mooradian, Sebouh Sarkissian, *Advisors*

National Representative Assembly Delegates

Harry Derderian, Michael Hagopian, Antranig Karadolian,
Ralph Kourtjian, Jerair Ourlian, Raffi Ourlian

Sunday School

Diane Changelian, *Superintendent*

Church Office Staff

Maureen Toukhanian, *Secretary*
Florence Shahrigian, *Mailing Secretary*



Ushers/Greeters

Harry Dakesian, Agop Demirdjian, John Halagian, Craig Kurkechian, Jerair Ourlian, Paul Sirian



Ողջոյն Ա. Պատարագի – Voghchooyn Soorp Badaraki – The Kiss of Peace

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ - Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի
“Krisdos ee mech mer haydnetsav. - Orhnyal n haydnootyoonun Krisdosi.”
“Christ is revealed among us. - Blessed is the revelation of Christ.”

Պօղոս Առաքեալի Կողմէ Եբրայեցիներուն Գրուած Նամակէն (1:1-14)

Այստեղից բազմաթիւ անգամներ եւ բազմաթիւ կերպով Աստուած մեր Հայրերուն խօսեցաւ մարգարէներուն միջոցաւ, իսկ այս վերջին օրերուն մեզի խօսեցաւ իր Որդիին միջոցաւ: Աստուած զինք ամէն բանի ժառանգորդ կարգեց եւ անոր միջոցաւ էր որ տիեզերքը ըստեղծեց: Որդին, Հօրը փառքին լոյսը եւ անոր էութեան ճշգրիտ պատկերը, որ իր խօսքին զօրութեամբ տիեզերքը կը պահէ, իր անձով մեր մեղքերը սրբելէ ետք՝ երկինքի մէջ նստաւ Աստուծոյ Գերագոյն Չօրութեան, աջ կողմը:

Անհկա շատ աւելի բարձր է Հրեշտակներէն, ինչպէս Աստուծոյ իրեն տրուած գերազանց անունը ցոյց կուտայ. որովհետեւ ո՛ր մէկ Հրեշտակին երբեւիցէ Աստուած ըսաւ. «Դուն իմ որդիս ես, այսօր քեզ ծայ»։ Կամ ո՛ր մէկ Հրեշտակին ըսաւ. «Ես անոր Հայր պիտի ըլլամ եւ անհկայ ինծի որդի»։ Դարձեալ, երբ իր անդրանիկ Որդին աշխարհ կը դրկէր, ըսաւ. «Աստուծոյ բոլոր Հրեշտակները թող պաշտեն զայն»:

Աստուած իր Հրեշտակներուն մասին խօսած ասէն՝ կ'ըսէ.-
«Աստուած իր Հրեշտակները ստեղծեց որպէս պատգամատուր Հոգիներ, եւ իրեն ծառայողները՝ կրակի բոցի պէս»:
Մինչդեռ Որդիին կ'ըսէ.-

«Քու ամուսնու , ով Աստուած, յաւիտենական է. արդարութեամբ կ'իշխես թագաւորութեանդ վրայ:
Արդարութիւնը կը սիրես եւ անիրաւութիւնը կ'ատես: Ահա թէ ինչու, ով Աստուած, քու Աստուածդ ուրախութեան իւրով օձեց քեզ, քու ընկերներէդ աւելի»:

Դարձեալ, ուրիշ տեղ մը Որդիին կ'ըսէ.-
«Դուն, ով Տէր, սկիզբէն ստեղծեցիր երկիրը: Եւ երկինքը քու ձեռագործդ է:
Անոնք պիտի կորսուին. բայց դուն կաս եւ կը մնաս:

Անոնք Հագուատի պէս պիտի մաշին. վերարկուի մը պէս պիտի ծալլես զանոնք
եւ Հագուատի մը պէս փոխես: Բայց դուն միշտ նոյնն ես եւ քու տարիներդ վերջ պիտի չունենան»:

Բայց Հրեշտակներէն որո՞նք ըսաւ երբեք.-
«Այ կողմն նստէ, մինչեւ թշնամիներդ ոտքերուդ տակ դնեմ որպէս պատուանդան»:
Չէ՞ որ Հրեշտակները Աստուծոյ ծառայող Հոգիներ են եւ իր կողմէ կը դրկուին օգնելու Համար անոնց՝ որոնք փրկութիւնը պիտի ժառանգեն:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Դուկասի (17:1-10)

Յիսուս իր աշակերտներուն ըսաւ.
-Գայթակղութիւններ անպայման որ պիտի պատահին, բայց վայ այն մարդուն, որուն ձեռքով ուրիշներ գայթակղութեան մէջ կ'իյնան: Նախընտրելի պիտի ըլլար, որ իր վիզին ջաղացքի քար անցընէին եւ զինք ծովը նետէին, քան թէ այս փոքրիկներէն մէկը գայթակղեցնէր: Հետեաբար, զգուշացէք: Եթէ եղբայրդ մեղք գործէ յանդիմանէ զինք, եւ եթէ զղջայ՝ ներէ իրեն: Նոյնիսկ եթէ մէկ օրուան մէջ եօթն անգամ քեզի դէմ մեղանչէ եւ եօթն անգամ քեզի գաղով ըսէ «Կը զղջամ», պէտք է ներես իրեն:

Առաքեալները ըսին Տիրոջ.
-Աւելցուր մեր Հաւատքը:
Տէրը ըսաւ.

-Եթէ մանանեխի Հատիկի մը չափ Հաւատք ունենաք եւ ըսէք այս թիմեսիին. «Արմատախիլ եղիր եւ ծովուն մէջ տնկուէ», պիտի Հնազանդի ձեզի:

-Ենթադրենք որ ձեզմէ մէկը ծառայ մը ունի, որ Հողագործ է կամ Հովիւ: Երբ ծառան դաշտէն դառնայ եւ տուն մտնէ, տէրը իրեն կ'ըսէ. «Անմիջապէս գնա, ճաշդ կեր»: Բնականաբար ոչ: Ընդհակառակը, անոր կ'ըսէ. «Ընթրիքս պատրաստէ եւ գոգնոցդ կապելով սպասարկէ ինծի, մինչեւ ընթրիքս վերջացնեմ, անկէ ետք կրնաս ուտել ու խմել»:
Կը կարծէք որ տէրը իր ծառային երախտապարտ պէտք է ըլլայ իր Հրահանգները կատարելուն Համար: Չեմ կարծեր: Դուք ալ նոյնպէս, երբ կը կատարէք ինչ որ Հրամայուած է ձեզի, ըսէք. «Անպիտան ծառաներ եղք, ինչ որ պարտաւոր էինք ընել՝ կատարեցինք»:



Saints and Feasts of the Week

Sts. David the Prophet and James the Apostle

December 24th

“Let us hold the holy Mother of God and all the Saints as intercessors with the Father in Heaven, that He may be pleased to have mercy and compassion on us, His creatures, and save us, Almighty Lord, our God, save us and have mercy on us.”
The Divine Liturgy

Hebrews 1:1-14

God's Final Word: His Son

In the past God spoke to our ancestors through the prophets at many times and in various ways, but in these last days He has spoken to us by His Son, whom He appointed heir of all things, and through whom also He made the universe. The Son is the radiance of God's glory and the exact representation of His being, sustaining all things by His powerful word. After He had provided purification for sins, He sat down at the right hand of the Majesty in heaven. So he became as much superior to the angels as the name He has inherited is superior to theirs.

The Son Superior to Angels for to which of the angels did God ever say, "You are My Son; today I have become Your Father"? Or again, "I will be His Father, and He will be My Son"? And again, when God brings His firstborn into the world, He says, "Let all God's angels worship Him." In speaking of the angels He says, "He makes His angels spirits, and His servants flames of fire." But about the Son He says, "Your throne, O God, will last for ever and ever; a scepter of justice will be the scepter of Your kingdom. You have loved righteousness and hated wickedness; therefore God, Your God, has set You above Your companions by anointing You with the oil of joy." He also says, "In the beginning, Lord, You laid the foundations of the earth, and the heavens are the work of Your hands. They will perish, but You remain; they will all wear out like a garment. You will roll them up like a robe; like a garment they will be changed. But You remain the same, and Your years will never end." To which of the angels did God ever say, "Sit at My right hand until I make your enemies a footstool for your feet"? Are not all angels ministering spirits sent to serve those who will inherit salvation?

Luke 17:1-10

Sin, Faith, Duty

Jesus said to His disciples: "Things that cause people to stumble are bound to come, but woe to anyone through whom they come. It would be better for them to be thrown into the sea with a millstone tied around their neck than to cause one of these little ones to stumble. So watch yourselves.

"If your brother or sister sins against you, rebuke them; and if they repent, forgive them. Even if they sin against you seven times in a day and seven times come back to you saying 'I repent,' you must forgive them."

The apostles said to the Lord, "Increase our faith!" He replied, "If you have faith as small as a mustard seed, you can say to this mulberry tree, 'Be uprooted and planted in the sea,' and it will obey you.

"Suppose one of you has a servant plowing or looking after the sheep. Will he say to the servant when he comes in from the field, 'Come along now and sit down to eat'? Won't he rather say, 'Prepare my supper, get yourself ready and wait on me while I eat and drink; after that you may eat and drink'? Will he thank the servant because he did what he was told to do? So you also, when you have done everything you were told to do, should say, 'We are unworthy servants; we have only done our duty.'"



The Feast of The Nativity & The Theophany of Our Lord Jesus Christ

The Pastor & the Board of Trustees of St. Sarkis Armenian Apostolic Church, along with our Church Organizations, would like to extend their good wishes to all parishioners and friends during this Christmas Season:

Merry Christmas & Great Tidings to all!

In accordance with the Armenian ecclesiastical tradition, Christmas Services will be celebrated in our Church on the exact dates, January 5th & 6th. Let us make these days special by attending church services, along with our families & friends.

Schedule of Services

Christmas Eve, Thursday, January 5, 2012

Evening Service and Scroll Reading 6:30pm
Divine Liturgy 7:00pm

Christmas Day, Friday, January 6, 2012

Morning Service 10:00am
Divine Liturgy 10:30am
Water Blessing 12:15pm



Հոդեհանգիստ – HOKEHANKISD

NASH SOGOIAN 40 DAYS
Martha Sogolian
Marie & Charles Semarjian & Chucky
Sonia & Robert Tacoma, Christine & Bobby
Eleanor & Mark Evarian, Katherine, Mark & Lauren
Mary & Jeff Klei, Katie & Nicole
Richard & Virginia Kalajian,
Renee, Richard Jr. & Melinda Kalajian
George & Zabel Arakelian
M/M Ralph Markarian & Family
M/M Michael Hagopian & Family

MELINE MORUKIAN 40 DAYS
ARS Maro Chapter
M/M Ralph Markarian
The Crane Family

MISAK KOJIAN 40 DAYS
Sarkis & Virginia Kojian & Family
Krikor & Ann Krikorian

TAKVOR TCHAPARIAN 40 DAYS
Victor Papakhian Family

KRIKOR G. ARMAN 40 DAYS
KNAR ARMAN 9 YEARS
M/M Kerope Arman
M/M Richard Santourian
Dr/M Krikor Arman
Varujan Arman
Christine Santourian

FRANCES SOGOIAN
M/M Ralph Markarian, Melanie, Raffi & Ara
M/M Michael Hagopian & Ani
M/M Aram Hovagimian
M/M Hrog Chalian & Angele

JACK DARAKDJIAN
HAGOP & PEPRON DARAKDJIAN
BARKEV & ANGEL DARAKDJIAN
KRIKOR GARABEDIAN
HAGOP MOORADIAN
Garabed, Victoria, Patricia, Rosanne &
Gregory Darakdjian
Charlie & Alice Noorian

KARNIG ARPAJIAN
BETTY ARPAJIAN
SOSIE ARPAJIAN
PAULA ARPAJIAN
John Arpajian
Lisa Arpajian

SUE SARAFIAN JEHL 15 YEARS
MARIAN SARAFIAN KETEIAN 48 YEARS
Marilyn S. Surmanian

PARAVON KALOUST SOGOIAN
HAIGANOUSH SOGOIAN
LEVON & LOUISE KALAJIAN
RALPH & EVA KETEIAN
GEORGE & MARIAM ELOYAN
KALOUST PARAVON SOGOIAN
GLORIA SOGOIAN
ELEANOR SOGOIAN
ALICE GOOD
ARAKSI KAVCAN
DIANA SEMARJIAN
MARIAM METZIGIAN
Richard & Virginia Kalajian
Renee, Richard Jr. & Melinda Kalajian

ANN SARKISIAN JACOBS
SOSIE ARPAJIAN
Mitch & Rose Kehetian

GEORGE GRIGORIAN
SHNORHIK ASDOURIAN
PAUL ASDOURIAN
JOHN ASDOURIAN
DIANA ASDOURIAN
Ann & Vera Grigorian

HRANT BEDIKIAN
AZADOUHI BEDIKIAN
RAFFI BEDIKIAN
JAMIL J. DENNO
ALICE DENNO
DICKRAN TENEKJIAN
ANTRANIG KALANDJIAN
RAFFI KALANDJIAN
M/M Yervant & Mary Bedikian & Family
Agop Demerdjian & Christine Sherameta

ARSHAGOOHY SIMONIAN
NISHAN SIMONIAN
SIMON SIMONIAN
MYRENI SIRIAN
VARTER SIRIAN
MARIE CRANE
GLENN "SPIKE" CRANE
SHAHZIG DERBABIAN
SHEMAVON DERBABIAN
O. JOHN DERBABIAN
JACK SHAHINIAN
NORMA TOPOUZIAN
LILLIAN ARAKELIAN
ANN HETSKO
GINO RIMANELLI
Peter & Anne Sirian
Carolyn & Mike Crane and Family
Kim & Paul Sirian and Family
Annette & Vasken Cholakian and Family

Altar Candles

Altar Candles are lit in memory of husband & brother, Harry Kalajian by wife Vaughan Kalajian & Family and sister & brother-in-law Virginia & Sarkis Kojian and Family.

Altar Candles are lit in memory of the deceased Sogoian, Kalajian, Keteian, Eloyan, Good, Kavcan, Semarjian and Metzgian family members, by Richard & Virginia Kalajian, Renee, Richard Jr. & Melinda Kalajian.

On the occasion of the Feast of St. Hagop, the Lighting of Altar Candles is requested by Pearl Mooradian, in loving memory of Hagop Mooradian, Hagop Darakdjian and Hagop Yemenijian.



Coffee Hour

Today's coffee hour are provided by Martha Sogoian, daughters: Marie, Sonia, Eleanor, Mary and their families, in loving memory of husband, father & grandfather, Nash Sogoian.



Our Church Tree



The Let's Make a Difference Team would like to thank parishioners and friends of St. Sarkis who made a difference by donating to Our Church Tree. We would like to thank Mr. & Mrs. Yervant Bedikian, who donated the Christmas tree which was decorated by Tamar Toukhanian, with ornaments donated by:

George & Zabel Arakelian
Michael & Valeria Bagdasarian
Yervant & Mary Bedikian
Chuck & Gina Bedirian
The Crane Family
Peter & Freda Der Stepanian
Der Stepanian Family
Sara Fustikian
Khatchig, May, Levon & Arda
Kafafian
Rose & Mitch Kehetian
Terri & Dale Koller
Edward, Yvonne, Laura &
Christopher Korkoian
Louise Krikorian
Rose Lahiff

Margaret & Richard Lord
Dick & Rose Maloian
John & Rose Manoogian
Elsie Martin
Sandra Mooradian
Charles & Alice Noorian
Greg Ornazian
John & Ann Pilibosian
Silva Sagherian
Liz Serafin
Albert & Mary Seychel
Araz & Florence Shahrigian
Daron & Simone Topouzian
Mike & Jeanette Vartanian
Joseph & Doris Zakem
George & Ann Zamanian

Fr. Daron Stepanian & Family
Dr. Vahagn & Mary Jo Agbabian
Ohphelia Alabakoff



Poinsettias

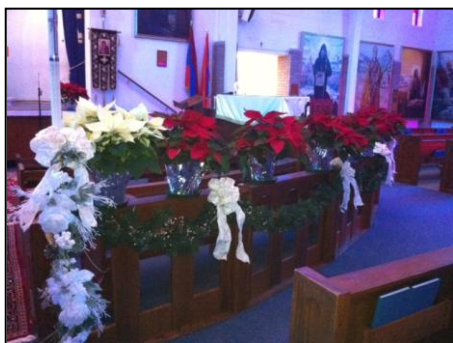
\$25 - M/M Phillip Kashigian, M/M John Manoogian, Oghig & Sandra Mooradian, Pearl Mooradian, M/M Charles Noorian, Albert & Geno Sarkisian, Mary Vartanian Stevens

\$20 - Mrs. Mary Antonian (*in memory of mother Vartanoush Boghosian*), M/M Sirop Ghazourian, Michael & Karen Hagopian, Alice Mouradian, M/M Movses Movsesian, Sally Tarpinian, Dale & Terri Koller, Rose Gerjekian

\$15 - Hampo & Annie Almasian, M/M George Gurganian, Margaret Karapetian, Liz Serafin

\$10 - Zovart Dakesian, M/M Garabed Darakdjian, Mrs. Arpine Garbooshian, M/M Narses Gedigian, Mitch & Rose Kehetian, Charles Nalbandian, Sandra Vartanian

The Pastor and the Board of Trustees extend their gratitude to Mrs. Pearl Mooradian and Mrs. Rose Gerjekian, for spearheading the "Poinsettias for Christmas" campaign and to all who helped or donated.



\$200 - Harold & Laura

Sirabian (*in memory of Neshan, Satenig & Harry Sirabian*)

\$100 - Don & Carolyn Arslanian, Anonymous, M/M Yervant Bedikian and Family, Lynn Mesrobian, Danny & Allie Levitin (*in memory of Andy Mesrobian*)

\$50 - Tom & Silva Gerjekian, Ara & Shake Ourlian, Raffi & Shogere Ourlian, John Wright

\$40 - M/M George Arakelian



The Pastor and Board of Trustees wish the members, parishioners and friends of St. Sarkis Armenian Apostolic Church a happy, healthy and peaceful American Christmas.

In celebration of the holidays, the church office will be closed on Monday, December 26, 2011 & Monday, January 2, 2012.

For remembrance of our father, husband and grandfather, Mike Donoian, on his 84th birthday

The Ladies' Guild of St. Sarkis Armenian Apostolic Church
Cordially Invite You to Their

Annual Christmas Luncheon

Friday, January 6, 2012
Following the Holy Badarak
St. Sarkis Church Fellowship Hall
Please Call Church Office for Reservations: 313/ 336-6200
Donations Accepted

Available in our kitchen: Kufta (\$18/6 large), Manti (\$15/lb), Lahmajoon (\$10/6) and Katah (\$10/ea). Also taking pre-orders for sliced basterma (\$13/lb). Please see a Ladies' Guild member to purchase.

ARS ZABEL CHAPTER BAKE SALE
Sunday, December 18th
following church services

ORGANIST

The Board of Trustees is seeking an organist who will play on Sundays during the Divine Liturgy. We do pay a stipend and are looking for someone who can play either full time or part time. If you are interested, or know of someone who is, please contact any Board of Trustee member, Der Hayr or the church secretary at 313-336-6200.

Pastor and Board of Trustees

REMINDER

Please be advised that donations (checks or cash) in the Sunday collection baskets are considered as Plate Gifts. Parishioners who want their donations tracked are kindly asked to use an envelope and specify their gift.

Pastor & Board of Trustees

CANDLES

Dear Parishioners,
When lighting candles for your loved ones, please be mindful of the cost and make your donations accordingly.

Pastor & Board of Trustees

VISITS TO THE SICK

If someone in your family is ill, at home, in a hospital or a nursing home, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule a spiritual visit.

A SPIRITUAL VISIT

If you want a visit by your spiritual father, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule a visit.

HOME BLESSING

If you would like to have your home blessed, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule the visit.

GRAVE BLESSING

If you would like to have a grave blessing for your deceased, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule.

Office: 313-336-6200 / Cell: 313-673-7997

† DAILY READINGS †

| | | |
|--|-----------|--|
| D E C E M B E R | 19 | Wisdom 5:1-8; Jeremiah 6:16-21; 1 Corinthians 4:9-16; Mark 9:32-36 |
| | 20 | Proverbs 20:1-12; Jeremiah 15:19-20; Hebrews 12:1-7; Matthew 10:26-33 |
| | 21 | Hebrews 2:1-10; Luke 17:11-19 |
| | 22 | Wisdom 3:1-8; Jeremiah 30:18-22; 1 Peter 4:12-19; John 15:17-25 |
| | 23 | Hebrews 3:12-4:10; Luke 18:1-8 |
| | 24 | 2 Samuel 5:1-10; 1 Kings 2:1-11; Ezekiel 34:20-27; James 1:1-12; Matthew 22:41-46 |